

Villava :: Atarrabia



*¡Feliz
Navidad!
Eguberriak!*

(Programación en la página 16)



Villava celebró San Andrés bajo la lluvia

PLENOS MUNICIPALES [2] LA SEGURIDAD DE LOS ACCESOS A LOS COLEGIOS, A ESTUDIO [3] PRUEBAS VOLUNTARIAS DE ALCOHOLEMIA [3] PLAN DE EMERGENCIA EN CASO DE NEVADAS [4] BAJA LA EDAD MEDIA DE LOS USUARIOS DE LA OAC [4] VILLAVA, CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO [5] PROYECTOS SOCIALES A TRAVÉS DE CAJA NAVARRA [6] EN MARCHA LA ESCUELA DE REMONTE [8] HOMENAJE A PELLO EGAÑA EN EL DÍA DEL DEPORTE [9] PREMIADOS DEL PEDRO DE ATARRABIA Y DEL BESTA JIRA [10] MAGIA EN ENERO [11] PROGRAMACIÓN DEL GAZTELEKU [14] DECIMO QUINTO ANIVERSARIO DE LA ASOCIACIÓN DE BELENISTAS [15] AGENDA [16]

Argitaratzailea: Atarrabiako Udala. **Erredakzio Kontseilua:** Pello Gurbindo, Alfonso Úcar, Dabid Bizkai, José Luis Úriz, Charo Fraguas eta José Vicente Urabayen (koordinatzailea). **Argazkia:** Oskar Montero. **Itzulpena:** Kike Diez de Ulzurrun. **Errealizatzailea:** Heda Comunicación. **Inprimatzailea:** Graficas Ona. **Ale kopurua:** 4.400. **LG:** NA 1223-1996. **Doako banaketa** // **Edita:** Ayuntamiento de Villava. **Consejo de Redacción:** Pello Gurbindo, Alfonso Úcar, Dabid Bizkai, José Luis Úriz y Charo Fraguas y José Vicente Urabayen (coordinador). **Fotografía:** Oskar Montero. **Traducción a euskera:** Kike Diez de Ulzurrun. **Realiza:** Heda Comunicación. **Imprime:** Gráficas Ona. **Tirada:** 4.400 ejemplares. **D.L.:** NA 1223-1996. **Difusión gratuita**

Pleno ordinario 29 de octubre 2009

Condiciones de Empleo y Convenio Colectivo de los trabajadores para el ejercicio 2009-2010.

En una sesión plenaria en la que estuvieron presentes todos los concejales del Ayuntamiento, la Corporación municipal aprobó por unanimidad el acuerdo sobre las Condiciones de Empleo y Convenio Colectivo de los trabajadores para el ejercicio 2009-2010.

Convenio con el Departamento de Cultura para la financiación de las obras de la Casa de Cultura en 2010.

El Pleno acordó por 14 votos a favor (Atarrabia-Nabai, UPN, PSN-PSOE e IU) y 3 abstenciones de los concejales Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma, el convenio con el Departamento de Cultura para que éste contribuya con 600.000 euros en la financiación de la segunda fase de las obras de la Casa de Cultura.

Propuesta de la Comisión de Asuntos Sociales sobre la nueva financiación de los Servicios Sociales de Base.

La Corporación municipal aprobó por 12 votos a favor de Atarrabia-Nabai, PSN-PSOE, IU y los ediles Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma y 5 votos en contra de UPN la propuesta de la Comisión de Asuntos Sociales que solicita que se financie con un 75% los Servicios Sociales gestionados por las Administraciones Locales y no con un 50% como plantea el nuevo Anteproyecto de Ley que regula el reglamento de la Ley Foral de Servicios Sociales.

Concertación de préstamo para la financiación de inversiones del ejercicio 2009.

El Pleno acordó, por 9 votos a favor de Atarrabia-Nabai, PSN-PSOE e IU y 8 en contra de UPN y los concejales Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma, concertar un préstamo para la financiación de inversiones del ejercicio 2009.

Propuesta de creación de un Comité Especial para el estudio y adopción de medidas de seguridad en los accesos de los centros de enseñanza.

La Corporación municipal aprobó por unanimidad crear un Comité Especial con participación del Ayuntamiento y de los agentes implicados a fin de analizar las condiciones de seguridad de los accesos a los centros educativos de la localidad.

Moción de Atarrabia-Nabai de condena a amenazas fascistas a corporativos de Ayuntamientos de Navarra.

El Pleno aprobó por 14 votos a favor (Atarrabia-Nabai, UPN, PSN-PSOE e IU) y 3 abstenciones de los concejales Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma la moción de Atarrabia-Nabai de condena a los actos terroristas realizados por el grupo Falange contra la Memoria Histórica y a las amenazas de muerte contra diversos cargos electos de Ayuntamientos de Navarra, y de solidaridad con los amenazados así como de

agradecimiento por su labor de recuperación de la Memoria Histórica. La moción incluyó, por 14 a favor y 3 abstenciones de los concejales Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma, una enmienda del PSN-PSOE para felicitar a las instituciones por la acción que permitió la detención de los presuntos culpables. Por su parte, la Corporación rechazó por 8 votos a favor (UPN, PSN-PSOE e IU) y 9 en contra (Atarrabia-Nabai y los concejales Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma) la enmienda de UPN para apoyar a las fuerzas de seguridad por su actuación ante estos grupos. Asimismo, quedó rechazada por 3 votos a favor de los concejales Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma, 13 en contra de Atarrabia-Nabai, UPN y PSN-PSOE y 1 abstención de IU una enmienda a la totalidad de los ediles abertzales en la que "se ampliaban las muestras de solidaridad a concejales y personas amenazadas e insultadas por grupos fascistas en el resto de Euskal Herria".

Moción de Dabid Bizkai en solidaridad con los concejales de la izquierda abertzale de Berriozar y en defensa de su derecho a tomar parte en la vida política.

La moción fue debatida punto por punto. Los dos primeros puntos que reivindicaban que todas las fuerzas políticas tienen derecho a participar en igualdad de condiciones en la vida política, social y cultural de Euskal Herria y que es necesario respetar la pluralidad de las opciones políticas fueron aprobados por 10 votos a favor (Atarrabia-Nabai, IU y los concejales Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma) y 7 en contra de UPN y PSN-PSOE. El tercer punto, que solicitaba mostrar su apoyo y solidaridad a los tres ediles abertzales de Berriozar y reconocer su derecho a desarrollar su trabajo municipal y político, fue aprobada por 10 votos a favor de (Atarrabia-Nabai, IU, los ediles David Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma) y 7 en contra de (UPN y PSN-PSOE). El cuarto punto, en el que el texto denunciaba la campaña contra Berriozar y Villava lanzada por UPN y PSN-PSOE para su interés político particular, fue rechazada por 3 votos a favor de los ediles Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma, 13 en contra de Atarrabia-Nabai, UPN y PSN-PSOE y 1 abstención de IU. Y el quinto punto, que proponía poner el acuerdo en conocimiento del Gobierno de Navarra, Audiencia Nacional, la ciudadanía y los medios de comunicación, fue aprobado por 10 votos a favor (Atarrabia-Nabai, IU y los concejales Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma) y 7 en contra de UPN y PSN-PSOE.

Moción de urgencia de Atarrabiako Gazte Asanblada para solicitar un local municipal para guardar material de este colectivo juvenil.

El Pleno aprobó por unanimidad la urgencia de la moción y dejarla encima de la mesa por 12 votos a favor de Atarrabia-Nabai, UPN e IU, 2 en contra de PSN-PSOE y 3 abstenciones de los Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma.

Osoko bilkura arrunta 2009ko urriaren 29a

Langileen Enplegu Baldintzak eta Lan Hitzarmena 2009-2010. urtealdirako.

Udal zinegotzi guztiek parte hartu zuten osoko bilkuran, Udaltzat Langileen Enplegu Baldintzen eta Lan Hitzarmenaren gaineko erabakia onetsi zuen aho batez, 2009-2010. urtealdirako.

Kultura Departamentuarekiko hitzarmena, 2010ean Kultur Etxea eraikitzeko lanak finantzatzeko.

Osoko bilkurak Kultura Departamentuarekiko hitzarmena onetsi zuen; horren arabera, Udalak 600.000 euro jasoko ditu Kultur Etxeko lanen bigarren fasea finantzatzeko. 14 boto izan ziren alde (Atarrabia-Nabai, UPN, PSN-PSOE eta EB) eta 3 abstentzio: Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma zinegotziak.

Gizarte Gaieen Batzordearen proposamena, Gizarte Zerbitzu Oinarrizkoen finantzaketa berriari buruz.

Udaltzat onetsi egin zuen Gizarte Zerbitzu Oinarrizkoen proposamena, Toki Administrazioek kudeaturiko Gizarte Zerbitzuak % 75ekin finantzatzeko, eta ez % 50ekin, Gizarte Zerbitzuen Foru Legearen erregelamendua arautzen duen Lege aurreproiektu berriak dakarren bezala; 12 boto izan ziren alde (Atarrabia-Nabai, PSN-PSOE, EB eta Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma zinegotziak), eta 5 boto kontra (UPN).

Mailegua hitzartzea, 2009. urtealdiko inbertsioak finantzatzeko.

Udaltzat onetsirik, Udalak mailegu bat hitzartuko du 2009. urtealdiko inbertsioak finantzatzeko. 9 boto izan ziren alde (Atarrabia-Nabai, PSN-PSOE eta EB) eta 8 kontra (UPN, eta Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma).

Batzorde Berezia sortzeko proposamena, ikastetxe-sarbideetako segurtasuna aztertu eta neurriak hartzeko.

Udaltzat aho batez onetsirik, Batzorde Berezi bat sortuko da herriko ikastetxe-sarbideetako segurtasun-baldintzak aztertzeko: Udala bera eta dagozkien eragileak izanen dira batzordekide.

Atarrabia-Nabairen gaitzespen mozioa, Nafarroako Udaletako hainbat zinegotzi jasotako mehatxu faxisten aurka.

Udaltzat Atarrabia-Nabairen mozioa onetsi zuen, Falange taldeak Memoria Historikoaren aurka egindako ekintza terroristak eta Nafarroako Udaletako hainbat hautetsiri egindako mehatxuak gaitzesteko; 14 boto izan ziren alde (Atarrabia-Nabai, UPN, PSN-PSOE eta EB), eta 3 abstentzio (Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma zinegotziak); halaber, mehatxatuei elkartasuna agertu eta eskertu zitzaizen Memoria Historikoa berreskuratzearen alde egindako lana. Mozioari loturik, onetsi egin zen PSN-PSOE egindako zuzenketa-eskea erakundeak zoriontzeko, ustezko errudunak axilotzea ahalbidetu zuen ekintzagatik; 14 boto izan ziren alde, eta 3 abstentzio (Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma zinegotziak).

Udaltzat, bestalde, atzera bota zuen UPNk eramaniko mozioa, talde haien aurrean segurtasun-indarrek izaniko jokabidearekin bat egiteko; 8 boto izan ziren alde (UPN, PSN-PSOE eta EB), eta 9 kontra (Atarrabia-Nabai eta Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma). Era

berean, atzera bota zen zinegotzi abertzaleek aurkezturiko osoko zuzenketa, "elkartasuna ere agertzeko Euskal Herriko gainontzeko lurraldeetan talde faxistek mehatxatutako eta iraindutako zinegotzi eta pertsonen"; 3 boto izan ziren alde (Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma), 13 kontra (Atarrabia-Nabai, UPN eta PSN-PSOE), eta abstentzio 1 (EB).

Dabid Bizkairen mozioa Berriozarko ezker abertzaleko zinegotzietan elkartasuna agertzeko eta politikan parte hartzeko duten eskubideen alde.

Mozioa puntuaz puntu eztabaidatu zen. Lehen bi puntuetan aldarrikatu zen indar politiko guztiek Euskal Herriko bizitza politikoan, sozialean eta kulturean baldintza berdinetan parte hartzeko eskubidea dutela, eta aukera politikoan aniztasuna errespetatu beharra dagoela. Bi lehen puntuok onetsi egin ziren; 10 boto izan ziren alde (Atarrabia-Nabai, EB, eta Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma zinegotziak), eta 7 kontra (UPN eta PSN-PSOE). Hirugarren puntuaren bidez, Berriozarko hiru zinegotzi abertzaleei sostengua eta elkartasuna agertu nahi zitzaizkien, eta era berean, udalean eta politikan parte hartzeko duten eskubidea aitortu. Hirugarren puntua ere onetsi zen: 10 boto izan ziren alde (Atarrabia-Nabai, EB, eta David Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma zinegotziak), eta 7 kontra (UPN eta PSN-PSOE). Laugarren puntuak hauxe eskatu zuen: UPNk eta PSN-PSOEk, beren interesen mesedetan, Berriozarko eta Atarrabiaren kontra abiarazitako kanpaina salatzea; ez zen onetsi, 3 boto izan baitziren alde (Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma); 13, kontra (Atarrabia-Nabai, UPN eta PSN-PSOE), eta abstentzio 1 (EB). Eta bosgarren puntuak eskatzen zuen, erabakia Nafarroako Gobernura, Entzutegi Nazionale-ra eta komunikabideetara helarazteko, eta herritarrek jakinaren gainean jartzeko; onetsi egin zen, 10 boto izan baitziren alde (Atarrabia-Nabai, EB, eta Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma zinegotziak), eta 7 kontra (UPN eta PSN-PSOE).

Atarrabiako Gazte Asanbladaren premiazko mozioa, udal areto bat eskatzeko, bertan gazte talde horretako materiala gordetzeko.

Osoko bilkurak mozioaren premiasuna aho batez onetsi zuen, bai eta mahai gainean uztea ere; azken horri dagokionez, 12 boto izan ziren alde (Atarrabia-Nabai, UPN eta EB), 2 kontra (PSN-PSOE), eta 3 abstentzio (Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma).

La seguridad de los accesos a los colegios, a estudio

Tras el fatal accidente que acabó con la vida del niño Alejandro Cabalgante el 9 de octubre, la Dirección y APYMA del colegio La Presentación (Dominicas) propusieron la creación de un Comité Especial para estudiar las necesidades en materia de seguridad en el acceso a los colegios.

La iniciativa obtuvo el visto bueno del Ayuntamiento y el pasado 24 de noviembre tuvo lugar la primera reunión del Comité Especial de seguridad para el acceso a los centros escolares. Al encuentro asistieron representantes políticos y técnicos municipales y representantes de la Dirección y APYMAS de los colegios La Presentación (Dominicas), Atargi, Lorenzo Goicoa e Ikastola Paz de Ziganda.

La reunión sirvió para iniciar un proceso de participación sectorial que permitirá conocer la opinión de los centros, así como sus propuestas para evitar que se produzcan sucesos como el acaecido el pasado mes de octubre.

Por su parte, el consistorio se ha comprometido a estudiar y valorar las medidas presentadas por los colegios y a llevar a efecto aquellas que se consideren prioritarias. Además, el Comité realizará el seguimiento de los proyectos que se implanten.

IKASTETXEETAKO SARBIDEEN SEGURTASUNA, AZTERGAI. Ordezkaritza politikokoek, udal teknikariek eta La Presentación (Dominikarrak), Atargi, Lorenzo Goicoa eta Paz de Ziganda Ikastolako zuzendaritzek eta Guraso Elkarteek Batzorde Bereziaren lehen bilera egin zuten joan den azaroaren 24an, ikastetxe-sarbidetako segurtasuna aztertzeko.

Moción condenatoria contra el registro policial e incautación de material en el Gazteleku

El pleno del Ayuntamiento aprobó en su sesión del 26 de noviembre una moción en la que se condenaba el registro policial y la incautación de "importante material bibliográfico e informático imprescindible para el normal desarrollo de las actividades" sufrido por el Centro Juvenil/Gazteleku en la noche del 23 de noviembre.

En el texto se reitera también el compromiso municipal con la empresa arrendataria de la gestión del centro y se muestra el apoyo al técnico del servicio, presente en el local durante las cuatro horas del registro. Además, se insta al juez para que "en un plazo razonablemente corto" sea devuelto el material incautado. Se expresa, asimismo, el deseo de que "el principio de presunción de inocencia rijan las actuaciones de los cuerpos policiales y estamentos judiciales".

En la moción se recuerda que el Gazteleku se ha convertido en "punto de encuentro de jóvenes de diferentes generaciones, ideologías, inquietudes, estratos sociales, procedencias y orígenes geográficos, intereses, gustos y aficiones". Señala que el denominador común de este servicio es el de "compartir un espacio e interactuar con otros jóvenes de forma intergeneracional", todo ello basado "en valores éticos como el respeto, la paz, la solidaridad o la libertad".

POLIZIAK GAZTELEKU MIATU IZANA ETA MATERIALA ERAMAN IZANA GAITZESTEKO MOZIOA. Joan den azaroaren 26an egindako osoko bilkuran, Udaltzatza onetsi egin zuen NaBaik aurkezturiko mozioa, poliziak eginiko miaketa eta "bibliografia eta informatika material garrantzitsua konfiskatu izana gaitzesteko, ezinbestekoa baita jarduerak ongi egiteko"; poliziak joan den azaroaren 23an, gaez, miatu zuen Gazteleku.

Pruebas voluntarias de alcoholemia

La Policía Municipal volverá a realizar pruebas de alcoholemia voluntarias durante las Navidades. Los agentes llevarán en la furgoneta un etilómetro para que aquellas personas interesadas en conocer si deben o no conducir sus vehículos puedan contar con este servicio. Para acceder a estas pruebas tan sólo es necesario solicitarlo verbalmente y mostrar el permiso de conducir.

Esta iniciativa se puso en marcha por primera vez en fiestas y en vista de los buenos resultados obtenidos, el Ayuntamiento ha decidido recuperarlas durante las fiestas navideñas. Asimismo, el consistorio está estudiando la posibilidad de ampliar estas pruebas voluntarias a lo largo de todo el año. En caso de que decidan seguir con este servicio se anunciarán las condiciones de uso del etilómetro.

BORONDATEZKO ALKOHOLEMIA-PROBAK. Udaltzaingoa etilometro bat jarriko du auzokideen eskura datozen Eguberrietan, nork bere autoa normaltasun osoz gida dezakeen ala ez ikusteko. Zerbitzu hau erabili nahi izanez gero, herritarrek ahoz jakinarazi beharko die udaltzaingoei, eta gidabaimena erakutsi. Udala, gainera, borondatezko proba horiek urte osoan egiteko aukera aztertzen ari da.

Plan de emergencia en caso de heladas y nieve

El Ayuntamiento ha aprobado el plan de emergencia de heladas y nieve para que los vehículos y peatones puedan transitar sin ninguna dificultad por las carreteras y calles de la localidad en caso de condiciones climatológicas adversas. Este plan establece dos niveles de actuación: uno para heladas o nevadas de poca intensidad y otro para nevadas importantes que obstaculizan el tránsito por las aceras y calzadas.

Cuando se producen precipitaciones de nieve o heladas moderadas, la Policía Municipal o el Jefe de Obras son los encargados de avisar al personal del mantenimiento de las vías públicas para que comience a esparcir sal por las calles de la localidad. En caso de que se detecte la llegada de un temporal de nieve, el operativo se activa a criterio de la Policía Municipal, que da aviso al responsable del Servicio de Obras. El plan fija como prioritaria la limpieza de las salidas de Villava (calles Oiampea, Las Heras, Fermín Tirapu, San Andrés, cruce de la Cadena, Serapio Huici y Bidaburua), las aceras de los principales centros públicos como el centro de salud, los colegios Atargi, Lorenzo Goikoa y Dominicas, la escuela infantil Amalur y finalmente, la limpieza de los demás pasos peatonales y aceras de menos afluencia. Asimismo, los vecinos y comerciantes deberán colaborar en las labores de limpieza y mantener despejados los accesos a sus viviendas y establecimientos, tal y como se recoge en el bando municipal sobre nevadas.

ELUR PLANA. Atarrabiako Udalerriko Udaltzaingoa onetsi du, izotza eta elurra egiten duenerako. Planak bi jarduketara maila ezarri ditu: batetik, izotz eta elur pixka bat botatzen duenerako, eta beste aldetik, elurte handietarako; hau da, espaloietan eta errepideetan ibiltzea tratatzen duten elurte handietarako. Azken horri dagokionean, lehentasunez toki hauek guztiak garbitu beharko dira: Atarrabiako irteerak (Oihanpea, Larrainak, Fermin Tirapu, San Andres, Katearen bidegurutzea, Serapio Huici eta Bidaburua), zentro publiko nagusietako espaloiak (osasun etxea, Atargi, Lorenzo Goikoa eta Domikarren ikastetxeak, Amalur haur eskola), eta azkenik, oinezkoentzako gainerako pasabideak eta horrenbesteko jende-ibilera ez duten espaloiak.



Herritarrak Hartzeko Bulegoa: erabiltzaileen adin txikia

Joan den irailean, "Taller de Sociología" enpresak Herritarrak Hartzeko Bulegoak eskaintzen dituen zerbitzuez egindako inkestaren arabera, erabiltzaileek, batez beste, 39,5 urte dute; hau da, adina 2008ko datua baino 2,1 puntu apalago da. Adin-talderik jendetsuena 31tik 45era urte bitartekoa da; aldiz, 60 urtetik gorakoen taldea % 7,2 besterik ez da.

Auzokideen gogobetetasun mailari dagokionez, harrera jasotako hamar herritarretatik zortzi pozik dago Herritarrak Hartzeko Bulegoan emaniko harrerarekin; dena den, aurten ere ordutegiak jaso du iritzirik txarrean. Izan ere, % 15,4ren esanetan, ez da nahikoa. Beste alde batetik, inkestaren % 91,6 pozik dago han emaniko tratuairekin; % 8,4k, ordea, dio hala moduzkoa edo batere asegarria ez dela.

Emandako informazioa argia izatea; horra jendeak eskatzen duen hobekuntzetako bat

Kudeaketari dagokionez, % 95,1ek dio pozik dagoela Bulegoko langileek kontsultako gaia kudeatzerakoan erakutsitako ezagutzarekin. Era berean, inkestari gehien-gehienek (% 85ek) diote pozik daudela emandako konponbidearekin; aldiz, % 14,4 ez dago pozik edo batere pozik; hau da, iazkoan baino % 1,5 gutxiago.

Azkenik, inkestak biltzen ditu herritarrek gehien eskatutako hobekuntzak. Lehenik eta behin, jasotako informazioa argia izatea (% 72,3); gero, tratua atsegina izatea (% 71,1) eta, azkenik, egindako kudeaketaren ebazpena (% 62,7).

BAJA LA EDAD MEDIA DE LOS USUARIOS DE LA OAC. La edad media de los usuarios de la OAC se sitúa en los 39,5 años, es decir, 2,1 puntos por debajo de la registrada en 2008. El grupo de mayor presencia es el de edades comprendidas entre los 31 y 45 años, mientras que el de las personas de más de 60 años sólo alcanza el 7,2%. Según la encuesta realizada por la empresa "Taller de Sociología", el 80,7 % se muestra satisfecho con la atención prestada por la Oficina de Atención Ciudadana, aunque el horario de las instalaciones continúa siendo uno de los aspectos peor valorados. Por otro lado, el sondeo también recoge que las tres mejoras más demandadas por la ciudadanía en orden de importancia son la claridad de la información recibida, la amabilidad en el trato y la resolución de la gestión realizada.

La OAC pasa la revisión anual del certificado de calidad

Un año más, la Oficina de Atención Ciudadana superó con éxito la auditoría realizada por técnicos de AENOR el pasado 3 de noviembre para certificar la carta de servicios obtenida en 2007. Durante la visita, la empresa española de normalización y certificación realizó varias pruebas para comprobar si la OAC cumplía con los compromisos asumidos en su carta de servicio, entre ellos, la prestación de un servicio rápido, eficaz y con tiempos de espera mínimos.

HERRITARRAK HARTZEKO BULEGOAK KALITATE-ZIURTAGIRIAREN KONTROLA GAINDITU DU.

Atarrabiako Herritarrak Hartzeko Bulegoak arrakastaz gainditu zuen AENORko teknikariek joan den azaroaren 3an egindako auditoria; beraz, enpresa horrek ziurtatu du udal bulego honek urte hasieran lortutako zerbitzuen gutuna.



Metodo on batekin errazagoa da euskara ikastea.
Con un buen método aprender euskera es más fácil.

Otsailean Kurtso berriak
En febrero nuevos cursos

www.ikanet.net



ika

euskara errazago egiten



Villava contra la violencia de género

Más de doscientas personas acudieron el pasado día 25 de noviembre a la manifestación bajo el lema "Villava contra la violencia de género", organizada por la Comisión de Igualdad del Ayuntamiento de Villava y en la que participaron las dos asociaciones de mujeres de Villava: Irati y Atarrabiako Emakumeok Asanblada.

Una hora antes tuvo lugar la entrega del Trofeo y el Premio al Concurso de Slogans "Semana de la Prevención de la violencia de género", acto celebrado en el salón de plenos del Ayuntamiento. La ganadora de esta primera edición fue Catalina López Pérez, trabajadora de Villava, con el lema "Con respeto mutuo, no habrá más luto". El premio consistió en 200 euros, que la ganadora ha decidido entregar a colectivos jóvenes que trabajan a favor de la prevención de la violencia de género. Al concurso se presentaron un total de 50 slogans de gente de todas las edades y de diferentes puntos de Navarra.

La marcha, que salió a las 7 de la tarde desde la puerta del Ayuntamiento, recorrió las principales calles de la localidad en medio de una tarde lluviosa. En la cabecera de la manifestación se encontraban las concejalas pertenecientes a la Comisión de Igualdad de la localidad, quienes portaron una pancarta en la que se podía leer: "Villava contra la violencia de género/escribirlo en euskera".

La manifestación concluyó junto al monolito de Alicia Arístegui, lugar donde esta vecina de la localidad fue asesinada hace siete años por su ex pareja y donde el alcalde depositó un ramo de flores.

200 LAGUN BAINO GEHIAGO, GÉNERO INDARKERIAREN KONTRAKO MANIFESTAZIOAN. Joan den azaroaren 25ean, 200 lagunetik gora bildu ziren "Atarrabia, genero indarkeriaren aurka" lelopean egindako manifestazioan, Atarrabiako Udalaren Berdintasun Batzordeak antolatutik. Herriko bi emakume elkarteek ere parte hartu zuten: Irati-k eta Atarrabiako Emakumeon Asanbladak, alegia.

Bateragarritasunaren aldeko lehen bilera

Herrian ari diren hainbat elkartet eta kultur erakundek bilera egin zuten joan den azaroaren 9an, Kultur Etxean, Bateragarritasunaren aldeko Udal Itunen Programaren edizio berria abian jartzeko. Programaren helburua da parte hartze prozesua berriz ere hastea, atarrabiaren artean familia, lana eta bizitza bateragarri egitera bideratutako ekintzak eta proiektuak gauzatzeko aldera. Nafarroako Berdintasunerako Institutuak bultzatu eta sustaturiko jarduerak da.

Atarrabiako Udalak, Nafarroako Berdintasunerako Institutuak eta herriko hamahiru taldek Atarrabiako Bateragarritasunaren aldeko Ituna sinatu zuten, duela ia bi urte inguru; azken finean, herritarrek aukera-berdintasunaren inguruan sentsibilizatzeko konpromisoa hartu zuten, lana, bizitza eta familia bateragarri egiteko. Hona hemen ituna sinatu zuten talde eta erakundeak: udalaren enpresa batzordea; Osasun Etxea; Ibaialde, Lorenzo Goicoa, Dominikarrak, Idoskia, Askatasuna eta Amalur ikastetxeetako guraso elkarteak; Irati emakume elkarteak, Euskal Herrian Euskaraz, Karrikaluzeko, LAB, Erretiratuen Elkarteak eta Nuevo Horizonte..

CELEBRADA LA PRIMERA REUNIÓN POR LA CONCILIACIÓN. Diferentes asociaciones y entidades culturales que trabajan en la localidad se dieron cita el pasado 9 de noviembre en la Casa de Cultura para celebrar la primera reunión de una nueva edición del Programa Pactos Locales por la Conciliación. El objetivo de este programa es iniciar de nuevo un proceso participativo encaminado a la realización de acciones o proyectos a favor de la conciliación entre la vida familiar, laboral y personal en villaveses y villavesas.



Reparación integral de:

- chapa
- mecánica
- pintura
- electricidad

POLÍGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8
TEL.: 948 13 02 30 • FAX: 948 38 29 60



FRANCISCO JAVIER YÁRNOZ IRUINDARRAREN “NUESTROS PUEBLOS” (GURE HERRIAK) IRUDIA, KULTURA ARTEKO ARGAZKI ONENA. Lehen lehiaketa horretan, guztira, 14 argazki aurkeztu dira, eta 6 argazkilari, Iruñea, Sevilla, Almería eta Zaragozakoak.

“Nuestros pueblos”, de F. J. Yárnoz, mejor fotografía intercultural

La imagen “Nuestros pueblos”, del pamplonés Francisco Javier Yárnoz Sánchez, resultó ganadora del I Certamen de Fotografía Foro Intercultural de Villava- Atarrabia 2009. El galardón ha consistido en un premio en metálico de 300 euros.

A este primer certamen se han presentado 14 originales de un total de 6 autores, provenientes de Pamplona, Sevilla, Almería y Zaragoza. El jurado estuvo compuesto por Asún Iriarte, fotógrafa de la localidad; Angel Larraia, concejal de Asuntos Sociales; Ana Martínez Prieto, responsable del Programa de Inmigración de Servicios Sociales de Villava/Atarrabia; y un miembro de la secretaría técnica de ANAFE.

El fallo del jurado señala que la fotografía ganadora es la que “mejor ha sabido recoger e interpretar la nueva realidad de nuestra sociedad, donde se pone de manifiesto la existencia de una diversidad cultural”. La entrega del premio fue el 19 de noviembre en la Sociedad El Bolón, lugar donde el Foro celebraba su último “Jueves Intercultural” con una sesión gastronómica con Angelita Alfaro.

Salud, cineforum y cocina en los “Jueves Interculturales”

Una charla sobre medicina y gastronomía natural, una proyección de cineforum y una exhibición de cocina global han sido las actividades organizadas con motivo de la celebración de una nueva edición de los “Jueves Interculturales”, que tuvieron lugar durante los días 5, 12 y 19 de noviembre. En estas sesiones se han abordado diferentes disciplinas siempre desde una visión multicultural y, por lo tanto, abiertas a personas de diferente procedencia, cultura y costumbres.

El primer jueves se abordó el tema de la medicina tradicional y la gastronomía desde un enfoque intercultural, charla que corrió a cargo de Txumari Alfaro, quien habló sobre cómo mantenerse en un estado sano o recuperar la salud a través de la medicina natural. Durante la segunda jornada se celebró un cineforum bajo el tema “Estereotipos, prejuicios y discriminación” con la proyección del cortometraje “Proverbio chino”, finalista de los Premios Goya, y posterior coloquio, moderado por Silvia Galarreta, psicóloga de la Fundación ANAFE.

La última sesión fue un encuentro con la cocinera Angelita Alfaro, quien elaboró distintas recetas de diferentes partes del mundo que posteriormente fueron degustadas por el público asistente.



OSASUNA, ZINE-FORUMA ETA SUKALDARITZA “KULTURARTEKO OSTEGUNETAN”. Hona hemen zer ekitaldi antolatatu diren aurtengo “Kulturarteko Ostegunetan”; medikuntzari eta gastronomía naturalari buruzko hitzaldi bat; zineforum emanaldi bat eta sukaldaritza globalari buruzko erakustaldia; ekitaldiok, zehazki, joan den azaroaren 5ean, 12an eta 19an egin ziren.

Apoyemos a cuatro proyectos sociales a través de Caja Navarra

El Ayuntamiento ha presentado al Programa “Tú eliges Tú decides” de Caja Navarra un total de cuatro proyectos promovidos por el Servicio Social de Base para que el vecindario pueda hacer sus propias aportaciones. Se trata de la jubiloteca, apoyos a familias en situaciones de conflicto social, comedor social y formación de profesionales para la protección del menor. El plazo para votar y hacer aportaciones concluye el 31 de diciembre de 2009.

En concreto, los cuatro proyectos (junto con sus números de referencia en la entidad bancaria) son:

- Jubiloteca para el sostenimiento y la continuidad del Servicio de Atención a personas con dependencia moderada. Proyecto nº 16448.
- Apoyo a educador/a familiar para progenitores con hijos menores en situación de desprotección y/o conflicto social. Esta persona acude al domicilio familiar y da pautas a los padres/madres, para un cambio de conducta con el propio menor. El coste anual es de 50.900 euros. Proyecto nº 17065.
- Formación a profesionales de la Red de Protección al Menor de la zona (Centro de Salud, Centro de Salud Mental, colegios, Policía Municipal, Deportes, Centro Juvenil...). El coste de la actividad es de 2.950 euros. Proyecto nº 17063.
- Comedor social, que permite, en las actuales circunstancias socioeconómicas, atender situaciones más graves de personas en situación de exclusión (ver más información en esta página). Se beneficiarían unas 15 personas. El coste es de 23.100 euros. Proyecto nº 17061.

EMAN DIEZAIEGUN LAGUNTZA LAU GIZARTE PROIEKTURI NAFARROAKO KUTXAREN BIDEZ. Udalak lau proiektu aurkeztu ditu Nafarroako Kutxako “Zeuk aukeratu, zeuk erabaki” Programan, laurak ere Gizarte Zerbitzu Oinarrizkoak sustaturik, auzokideek beren diru ekarpenak egin ditzaten. Honab: jubiloteca, gizarte-gatazka egoeran dauden familientzako laguntza, gizarte jantokia, eta adingabeak babesteko profesionalak prestatzea. Botoa emateko eta ekarpenak egiteko epea 2009ko abenduaren 31n bukatuko da.

Quince personas acuden diariamente al comedor social

El Servicio Social de Base puso en marcha el pasado 2 de noviembre un comedor social que funciona de lunes a sábado en el Centro de Jubilados y al que acuden diariamente una media de 15 personas. El horario es de 13.30 a 15.30 horas y el coste total de cada comida es de 7.45 euros. No obstante, las personas que pueden acceder a este servicio sólo pagan 1 euro por comida. El resto (6.45 euros) corre a cargo del Ayuntamiento, quien se encarga de pagar mensualmente la factura a los propietarios del bar-restaurante. Los domingos está cerrado por descanso semanal.

El comedor social es un servicio nuevo en la localidad como medida para hacer frente a la crisis actual. Cuenta con un presupuesto municipal de 3.000 euros para 2009. Está incluido también como proyecto de Caja Navarra ("Tú eliges, tú decides") para poder conseguir una mayor financiación. De hecho, la demanda del servicio ha obligado a reducir el número de servicios con el fin de que el presupuesto alcance hasta fin de año.

Todas estas personas son usuarias del Servicio Social de Base y se les ha propuesto individualmente este nuevo servicio. Para hacer uso del mismo hay que recoger previamente en el Servicio Social de Base los correspondientes tickets, que vienen numerados y que se canjean en el comedor junto con el pago del euro.

Las personas susceptibles de hacer uso de este comedor social son perceptoras de Renta Básica o/y Ayuda de Integración Social y Familiar, perceptoras de pensiones no contributivas o pensiones mínimas de la Seguridad Social, personas pendientes de resolver alguna prestación de ingresos mínimos de subsistencia, o personas con capacidad de relación y convivencia, y no consumidoras de drogas en activo.

HAMABOST LAGUN JOATEN DIRA EGUNERO GIZARTE

JANTOKIRA. Gizarte Zerbitzu Oinarrizkoak gizarte jantoki bat abiarazi zuen joan den azaroaren 2an, herriko Erretiratuen Elkarteak; astelehenerdik larunbatera dago zabalik eta, egunero, bana beste, 15 lagun joaten dira.

Hacerse voluntario con "San Andrés"

El grupo de voluntariado de la Asociación de Jubilados y Pensionistas "San Andrés" está abierto a todas las personas interesadas en ofrecer su ayuda o colaborar con personas de la localidad que lo necesiten, recibiendo para su realización el apoyo de profesionales.

Esta asociación cuenta con un programa propio de voluntariado. Conviene saber que puede colaborar cualquier persona sea o no miembro de "San Andrés", que el voluntariado se realiza en colaboración con los organismos e instituciones competentes en la materia, y que las actividades para las que se puede optar son básicamente cuatro: visitar y hacer compañía a las personas que por cualquier situación lo necesitan, acompañamiento para la realización de pequeñas gestiones, cualquier actividad que suponga ampliar el círculo social de la persona asistida, así como arreglo de pequeñas averías domésticas. Este grupo de voluntarios cuenta también con el asesoramiento de Volcán, servicio sobre temas de voluntariado de Caja Navarra.

Para obtener información más amplia, llamar a la persona coordinadora de este grupo, al teléfono 600 57 23 49, de lunes a viernes de 11 a 13 horas; o bien, acudir a la sede de la asociación, en Plaza Consistorial s/n (teléfono 948 12 78 38).

Por su parte, las personas que necesiten solicitar ayuda voluntaria pueden contactar con el Servicio Social de Base de la localidad (teléfono 948 13 07 34) o con el trabajador social del Centro de Salud (teléfono 948 33 50 82).

BOLUNTARIO LANAK "SAN ANDRES"-EKIN. San Andres Erretiratu eta Pentsiodunen Elkarteok boluntarioen taldea zabalik dago auzokideei laguntza eman nahi dien jende guztientzat.

181 eskolaumek laguntza eskatu dute jantokirako

Herriko lau ikastetxetako 181 eskolaumek (jazkoan baino hamar gehiagok) laguntza eskatu dute, senitarte-koek egindako 116 eskariren bitartez; zehazki, beka bat lortu nahi dute eskola-jantokia ordaintzeak dakarren gastuari aurre egiteko.

Ikastetxek ikastetxe, Dominikarretik 59 haurri dagokien 40 eskari egin dira; Paz de Zigandatik, 5 haurri dagozkien 3 eskari; Atargititik, 49 haurri dagozkien 32 eskari; eta, azkenik Lorenzo Goicoatik, 68 haurri dagozkien 41 eskari.

Orain, Nafarroako Gobernuak Hezkuntza Departamentua ikastetxe bakoitzerako beka ebatzi behar ditu; eta ondotik, Udalak Jantokiko Bekak ebatziko ditu.

181 ESCOLARES SOLICITAN AYUDAS PARA EL COMEDOR. Un total de 181 escolares (diez más que el año pasado), estudiantes de cuatro centros docentes de la localidad, han peticionado ayuda a través de las 116 solicitudes cursadas por sus familias para acceder a una beca para el comedor escolar.



CASI DOS MIL VISITAS A LA MUESTRA DE JUEGOS Y JUGUETES. Unas 1.800 personas visitaron la muestra de juegos y juguetes que el Servicio Social de Base organizó durante el penúltimo fin de semana de noviembre, este año, dando un protagonismo especial a juegos de diversas partes del mundo. A la txokolatada y juegos tradicionales del viernes, que sirvió de pistoletazo de salida, acudieron 400 personas. El sábado se registraron 1.200 visitas, y el domingo, 200. A las lecturas de cuentos en castellano y euskera acudieron unas 70 personas. Cerca de una treintena de miembros de las Apymas de los colegios Atargi, Lorenzo Goicoa, La Presentación e Ikastola Paz de Ziganda colaboraron para hacer posible el buen desarrollo de una actividad que, a juzgar por las cifras, volvió a gozar de una gran acogida en el público de todas las edades. Colaboraron también en esta decimoquinta edición la biblioteca municipal y las jugueterías Kide y Eregui, facilitando el uso de juguetes en la muestra, que consiguió un año más propiciar lugares familiares de encuentro a través de los juegos más variados.



Cubiertas 662 plazas de la oferta municipal deportiva

Un total de 662 escolares se ha inscrito este curso a alguna de las actividades deportivas ofertadas por el Ayuntamiento. Del total de participantes, 548 pertenecen a alguna de las 13 Escuelas Deportivas y, el resto, 134, a los cursillos de natación. Todas estas actividades están ya en marcha desde finales de septiembre y van dirigidas a niños/as de 4 a 15 años.

Del total de inscritos, el 63% son chicos (431) y el 37% son chicas (251). En los cursillos de natación, sin embargo, predomina el sexo femenino: el 56% son chicas (75) y el 44% son chicos (59). En las Escuelas Deportivas el 68% de las matrículas corresponden a chicos (372) y el 32% restante a chicas (176). Los chicos predominan en Balonmano, Ciclismo, Escalada, Fútbol, Judo, Triatlón (verano) y Pelota (en esta última modalidad no hay ninguna chica). En Psicomotricidad la balanza está equilibrada. Las chicas son más en el resto de modalidades: Atletismo, Gimnasia Artística, Multideporte, Natación y Patinaje. La actividad más demandada sigue siendo el Fútbol con 179 inscripciones (170 chicos y 9 chicas); seguida por Balonmano: 62 inscripciones (42 chicos y 20 chicas); Ciclismo: 54 (48 chicos y 6 chicas); Judo: 45 (30 chicos y 15 chicas); Gimnasia Artística: 41 (39 chicas y 2 chicos); Escalada: 30 (17 chicos y 13 chicas); Natación: 30 (29 chicas y 1 chico); Multideporte: 25 (13 chicas y 12 chicos); Pelota: 25 (todo chicos); Atletismo: 21 (14 chicas y 7 chicos); Triatlón (verano): 20 (12 chicos y 8 chicas); Patinaje: 10 (7 chicas y 3 chicos).

Numeroso público en la presentación de las Escuelas Deportivas

Numeroso público se dio cita en el Polideportivo Hermanos Indurain en la tarde del pasado 21 de octubre con el fin de seguir el acto de presentación de las Escuelas Deportivas Municipales, celebrado con motivo del inicio del curso escolar 2009-10. La presentación del acto corrió a cargo del concejal de Deportes del Ayuntamiento de la localidad, Guillermo Ezquieta. Después se fue nombrando uno a uno a todos/as los/as participantes que se han matriculado este curso a la Escuelas Deportivas. Los chavales fueron saliendo a la cancha formando los diferentes grupos o equipos de cada Escuela Deportiva. Las gradas estuvieron llenas de familiares de los jóvenes deportistas, que siguieron el acto con atención y muchos aplausos.

UDALAREN KIROL ESKAINTZAREN 662 PLAZAK BETE DIRA. Denboraldi honetan, guztira, 662 haurrek eman dute izena Udalak eskainitako kirol jardueretan. Haietatik guztietatik, 548 13 Kirol Eskoletako batean ari dira, eta gainerakoak berriz (134), igeriketa ikastaroetan. % 63 mutilak dira (431) eta % 37 neskak (251). Irailaren bukaeraz geroztik abiarazita, 4tik 15 urtera bitarteko haurrentzako dira.



Arranca la Escuela de Remonte

A las trece Escuelas Deportivas que oferta el Servicio de Deportes se acaba de sumar recientemente la Escuela de Remonte, que se ha puesto de nuevo en marcha después de alguna temporada de inactividad por falta de demanda. Todavía quedan plazas libres por lo que el plazo de inscripción para esta actividad deportiva seguirá abierto. Entrena los viernes de 19:00 a 21:00 horas en el frontón Lorenzo Goicoa.

EREMONTE ESKOLA, ABIAN. Kirol Zerbitzuak eskaintzen dituen Kirol Eskolei Erremonte Eskola gehitu berri zaie; abian da, beraz, denboraldiren batez geldirik egon ondoren, behar adina eskaririk ez zegoelako.

Anúnciate en

villavaatarrabia

☎ 948 13 67 66



El 14 de enero se abre el plazo de inscripciones para Martiket

El próximo día 14 de enero se abre el plazo para realizar las inscripciones para aquellas personas interesadas en participar en las actividades deportivas que ofertan las instalaciones de Martiket para el segundo cuatrimestre de curso, que se desarrollará del 1 de febrero al 30 de mayo.

Se abre un plazo exclusivo para abonados, que va del 14 al 20 de enero. Cualquier persona (abonados o no) podrá hacerlo los días 21, 22 y 23 de enero.

Conviene saber que las personas inscritas en el primer cuatrimestre que no vayan a seguir la actividad durante el segundo deberán comunicar la baja en recepción entre el 7 y el 13 de enero, ambos inclusive. En caso contrario, la renovación es automática. El pago puede ser en efectivo o mediante tarjeta, siempre en el momento de la inscripción.

Pruebas para niveles de natación

Por lo que se refiere a las clases de natación, al alumnado en curso se le indicará en sus cartillas personales el nivel al que les corresponde acudir durante el segundo cuatrimestre. Para los que se inscriban como nuevos en esta actividad, el viernes 29 de enero tendrán lugar las pruebas para ser asignados a los grupos y niveles ya establecidos. Conviene saber que el nivel será el único criterio para asignar grupo a la niña o el niño y no la preferencia horaria. Los horarios del día 29 de enero para la realización de la prueba son los siguientes: Los nacidos del 2003 al 2005, de 17 a 18 horas; los nacidos del 2001 al 2003, de 28 a 19 horas; y los nacidos en 2000 o anteriormente, de 19 a 20 horas. La organización señala que se realizarán sorteos si hiciera falta. Las listas definitivas de asignación de grupos y niveles se publicarán el sábado 30 de enero a las 12 del mediodía.

Oferta en seco y agua

Las actividades organizadas en seco son quince, con posibilidad de horarios diferentes, en algunos casos de mañana y tarde. Se realizarán en Martiket, salvo en los casos que se señala lo contrario. La oferta incluye Pilates (4 horarios diferentes: tres en Martiket y uno en Atargi), Ciclo Indoor, GAP (Glúteos, Abdominales, Piernas), TBC, Tonificación, Multiaerobic, Running (Poli Deportivo Hermanos Indurain), Batuka Junior, Kung-Fu, Defensa Personal, Tai-Chi, Yoga (por las mañanas, en el Gazteleku; y por las tardes, en Atargi), Escalada Adultos (Iniciación. En el rocódromo), Interval tono (15-60 años) y Gimnasia para la tercera edad (para mayores de 60 años).

Las actividades de agua cuentan con tres modalidades: Acuagym, Aquaerobic y Natación. En todos los casos se ofertan cursos de mañana y tarde. En el caso de la natación la oferta es amplísima con clases para bebés de 0 a 2 años y de 2 a 4 años; infantiles (de iniciación y perfeccionamiento, en castellano y euskera) y de adultos (iniciación y perfeccionamiento). Las clases son de dos sesiones semanales en horarios de mañana y tarde.

URTARRILAREN 14AN EPEA IREKIKO DA MARTIKETEN IZENA EMATEKO. Datorren urtarrilaren 14an epea zabalduko da Martiket instalazioetan, denboraldiko bigarren lauhilekoan eskaintzen diren kirol jardueretan izena emateko; bigarren lauhilekoa, zehazki, otsailaren 1etik maiatzaren 30era eginen da.

El 17 de diciembre, homenaje a Pello Egaña dentro del VII Día del Deporte

El próximo día 17 de diciembre, jueves, tendrá lugar la celebración del VII Día del Deporte de Villava /Atarrabiako Kirolaren VII Eguna. La cita será a las 19:30 horas en el Espacio Escénico. Este año el homenaje de la jornada tiene como protagonista a Pedro M^a Egaña Urdiroz, más conocido por Pello, ex jugador de Osasuna y campeón nacional de pala en los años sesenta, además de un gran aficionado al ciclismo y eventual colaborador de Miguel Indurain. Además del homenaje, habrá una charla-debate sobre el deporte de ayer y hoy, a la que seguirá un lunch. Como futbolista, comenzó a jugar en la categoría Infantil hasta juveniles en el Anaitasuna Txiki. Después pasó al Oberena y desde 1953 a 1963 jugó con Osasuna como profesional. Su puesto era el de lateral derecho con el nº 2. De 1959 al 1963 fue el capitán del equipo. Muy amigo del defensa central de Osasuna Manolo González, durante esos años jugó con los mejores equipos de la liga española (Real Madrid, Barcelona, Real Sociedad, Athletic Bilbao, ...) y con los mejores jugadores del momento (Alfredo Di Estefano, Tejada, Suárez, ...). En 1963 abandonó el fútbol profesional. Como jugador de pelota a mano, empezó jugando por las fiestas de los pueblos desde infantiles hasta los 18 años. A partir de 1963 se dedicó a la Pala corta y a Pala, y llegó a ser campeón de España en las dos modalidades.

También fue aficionado al ciclismo, sobre todo como seguidor y eventual colaborador de Miguel Indurain durante su etapa profesional, de quien fue chófer en algunos entrenamientos. Además fue miembro de la Federación Navarra de Ciclismo. Pello Egaña es también un gran aficionado a los toros, ahora como espectador pero en sus años jóvenes participando en novilladas benéficas en la Plaza de Toros de Pamplona. Como buen villavés es también socio del C.D.Beti-Onak.

VII. KIROL EGUNA. Datorren abenduaren 17an, osteguna, Atarrabiako Kirolaren VII. Eguna eginen da. Hitzordua 19:30ean izanen da Gune Eszenikoan. Aurtengo auzokide omendua Pedro M^a Egaña Urdiroz izanen da.

Esteban Crespo eta Eva Gómez irabazle, eskalada txapelketan

Esteban Crespo "Txebi" eta Eva Gómez irabazle gertatu ziren Atarrabiako III. Eskalada Txapelketan; joan den azaroaren 22an egin zen, Indurain Anaia kiroldegian. Gizonezkoetan, David Bizkai eta Aitor Etxeberria bigarren eta hirugarren tokian gelditu ziren, hurrenez hurren; emakumezkoen artean, berriz, Luisa Méndez eta Itxaso Kondarenek egin zuten bigarren eta hirugarren. Masquatro kirol instalazioek eta Atarrabiako Udalak elkarrekin antolatutako ekitaldia izan zen, eta guztira, 26 partehartzaile aritu ziren: 22 gizonezko eta 4 emakumezko. Lehenbiziko probatik bigarren kanporaketara ia partehartzaile guztiak sailkatu ziren. Finalurrea, ordea, zaila izan zen benetan; hots, helduleku txikiko bide bat eta 7 + mailatik hurbileko zailtasuna zuten mugimendu teknikoak egin beharra. Horren ondorioz, bost eskalatzailek soilik egin zuten Top, eta sei, berriz, azken saiorako sailkatu ziren; finalean bide sabeldun bat eta zeharkaldi zaila egin behar izan zuten.

7c inguruko gradua zuela, Esteban Crespo "Txebi" altuen iritsi zen eta, are gehiago, bideko azken heldulekua ukitu ere egin zuen, baina hari heldu gabe.

Emakumezkoetan, lau eskalatzaile aritu, eta laurak finalera iritsi ziren, 6b sabeldun bat egiteko; haietatik hiru goiko kateraino iritsi ziren. Bi final izugarriren ondotik, azkenean Eva Gómez izan zen irabazlea; baina azken saio ikusgarriek erakutsi zuten emakumeak elkarren parean dabiltzala.

ESTEBAN CRESPO Y EVA GÓMEZ, GANADORES DEL CAMPEONATO DE ESCALADA. El III Campeonato de Escalada de Villava se celebró el 22 de noviembre en el rocódromo del Hermanos Indurain.

Tarifas para 2010

El Ayuntamiento ha aprobado las nuevas tarifas de precios para las actividades e instalaciones deportivas municipales que regirán en 2010. Para empadronados, la entrada inicial es de 112,30 euros (adultos), 56,15 euros (infantil), 78,70 euros (juvenil), 67,40 euros (mayor de 65 años) y 44,85 euros (discapacitado). En el caso de no empadronados, las tasas son, respectivamente, de 224,60 euros, 112,30 euros, 157,40 euros, 134,80 euros y 89,70 euros.

El precio de los abonos anuales será de 17,01 euros (adulto), 5,67 (infantil), 9,45 (juvenil), 5,67 (mayor de 65 años) y 5,04 (discapacitado). La entrada anual al gimnasio, sólo para mayores de 16 años, es de 6,25 euros. Los abonos familiares anuales valdrán 39,67 euros para núcleos biparentales, y 21,82 euros para monoparentales. La entrada diaria a las instalaciones es, para empadronados, de 11,23 euros (adulto), 5,61 (infantil), 8,41 (juvenil), 6,73 (mayor 65 años), 5,61 (discapacitado). Para no empadronados, y por el mismo orden: 14,97 euros, 7,47 euros, 9,98 euros, 7,47 euros y 7,47 euros.

Los abonos mensuales para empadronados se han fijado en 50 euros para adultos, 25 euros en el caso de infantiles y mayores de 65 años, 35 euros para juveniles y 20 euros para discapacitados. No siendo empadronados estas tarifas son, por el mismo orden, de 60, 30, 42 y 24 euros.

Los abonos de verano serán de 130 euros para adultos, 70 euros para infantiles, 80 euros para juveniles, 70 euros para mayores de 65 años y 60 euros para discapacitados. Respectivamente y en el caso de los no empadronados, estas cifras son las siguientes: 156, 84, 96, 84 y 72.

Se consideran infantiles a los niños/as entre 3 y 13 años; juveniles, entre 14 y 17; y adultos, de 18 a 64 años.

TARIFA BERRIAK KIROL JARDUERA ETA INSTALAZIOETARAKO. Udalak kirol arloko udal jarduera eta instalazioetarako tarifa berriak onetsi ditu; tarifok 2010ean egonen dira indarrean.

Fallados los premios del certamen de fotografía "Besta Jira"

Las fotografías "Cielo y mar", de Alfredo Castillo San Román "Ancestral", de Rubén Domínguez Ocón, Y "Mericido descanso", de Javier Drona Barrientos, han resultado ganadoras de la XIV edición del Certamen de Fotografía "Besta Jira" 2008, en las categorías de blanco y negro, color y tema local, respectivamente.

El jurado eligió a los ganadores entre los 81 originales presentados en las tres modalidades del concurso: 17 fotografías a la modalidad de blanco y negro, 38 a la modalidad de color y 26 a la modalidad de tema local.

En la modalidad de blanco y negro el primer premio fue para la fotografía titulada "Cielo y mar", de Alfredo Castillo San Román, de Pamplona. El segundo premio para "Sombras 1", de Manuel López Francés, de Villena (Alicante).

En la modalidad de color resultó ganadora la fotografía titulada "Ancestral", de Rubén Domínguez Ocón, de Pamplona. El segundo premio fue para "Doscientos", de Jesús Calvo Arbiol, de Villava.

En la modalidad de tema local, el primer premio fue para "Mericido descanso", de Javier Drona Barrientos, de Sarriguren. El segundo fue para "Entretratos", de Javier Erice Larumbe, de Pamplona.

Los primeros premios tuvieron una dotación económica de 200 euros en cada caso. Los segundos, de 150 euros.

El jurado estuvo presidido por el concejal de Cultura de la localidad, Rubén Oneca Erro, e integrado por los fotógrafos José M^a Ballesta, Adolfo Lacunza, Paco Ocaña y Juanxo Oskoz, y el técnico municipal de Cultura José Vicente Urabayen, en calidad de secretario.

"BESTA JIRA" ARGAZKI LEHIAKETAKO SARIAK ERABAKITA. Alfredo Castillo San Románen "Cielo y mar", Rubén Domínguez Ocónen "Ancestral" eta Javier Drona Barrientosen "Mericido descanso" argazkiek irabazi dute 2008ko "Besta Jira" Argazki Lehiaketako XIV. edizioa, zuri-beltzean, koloretan eta herriko gaietan, hurrenez hurren.



Atarrabiar batek eta madrildar batek kontakizunen "Atarrabia" saria irabazi dute

37 urteko Leonor Sánchez Martín madrildarraren "A ras de suelo" eta 28 urteko Ipar Alkain Cazabon atarrabiarraren "Aderrak akarrak odegrak ditu Sakelako Harria" idazlanek irabazi dute "2009ko Petri Atarrabiako Literatur Saria"; lehenbizikoak, gaztelaniazko modalitatean, eta bigarrenak, euskarazkoan, jakina. Sari bakoitza 2.500 euroz hornitua dago. Deialdi honetan, guztira, 1.354 kontakizun aurkeztu dira, hau da, iazkoan baino ia hiru aldiz gehiago, 502 idazlan aurkeztu baitziren. Hein handian, lehiaketa Interneten barna zabaldu izanari zor zaio hori. Hala ere, iagoera gaztelaniazko kontakizunen artean gertatu da; ez ordea, euskarazkoetan, 11 iritsi baitira aurten, eta duela urtebete, 17.

Edizio honetako idazleak 21 herrialdeetakoak izan dira. Honatx herrialdeak: Espainia, Argentina, EEBB, Frantzia, Ekuador, Txile, Kuba, Uruguai, Ingalaterra, Peru, Mexiko, Alemania, Italia, Brasil, Irlanda, Israel, Australia, Bolivia, Finlandia, Suedia eta Venezuela.

2009ko Petri Atarrabiako Literatur Lehiaketako epaimahaia joan den azaroaren 13an eman zuen jakitera erabakia. Idazle hauek izan dira epaimahaikide: Rosa Regás, Fernando Marías, Cristina Cerrada, Felipe Juaristi, Juan Garzia, eta José M^a Romera, bai eta Atarrabiako kultur teknikari José Vicente Urabayen ere.

UN VILLAVÉS Y UNA MADRILEÑA GANAN EL PREMIO "ATARRABIA" DE RELATOS. "A ras de suelo", de la madrileña Leonor Sánchez Martín, de 37 años de edad, y "Aderrak akarrak odegrak ditu Sakelako Harria", del villavés Ipar Alkain Cazabon, de 28 años de edad, han sido los ganadores de este año del "Certamen Literario Pedro de Atarrabia 2008", en las modalidades de castellano y euskera, respectivamente. Cada galardón ha sido dotado con un premio de 2.500 euros.

El vecindario será encuestado sobre sus hábitos culturales

El Servicio de Cultura va a realizar una encuesta entre los vecinos y vecinas de 16 a 65 años de la localidad con la finalidad de conocer sus usos culturales. El estudio va a analizar fundamentalmente el comportamiento de la población ante determinados productos culturales (hábitos), la frecuencia y el lugar de la práctica cultural y el nivel de conocimiento de la oferta cultural existente en Villava. Esta iniciativa, que nace con la vocación de repetirse cada cinco años, servirá de punto de referencia para conocer la evolución de los hábitos y prácticas culturales de las villavesas y los villaveses.

El estudio ha sido encargado a la empresa OSEM (Observatorio Sociológico y Estudios de Mercado). Sobre un universo de 7.497 personas, se realizarán 316 encuestas, lo que supone un nivel de confianza del 95%, siendo el margen de error del 5%. Desde el Servicio de Cultura se invita a la ciudadanía a colaborar en el estudio y se recuerda que los datos son anónimos, la información confidencial y está sujeta al secreto estadístico.

KULTUR AZTUREI BURUZKO INKESTA. Kultura Zerbitzuak inkesta eginen du 16tik 65era urte bitarteko auzokideen artean, herritarren kultur azturak ezagutzeko. Azterlanak, funtsean, aztertuko du herritarrek zer portaera duten kultur produktu (aztura) jakin batzuen aurrean, kultur praktikaren maiztasuna eta lekua, eta Atarrabiako kultur eskaintzaren ezagutza maila.

Tres domingos mágicos durante el mes de enero



Tres domingos mágicos organizados para los días 17, 24 y 31 de enero traerán a Villava las actuaciones de ocho ilusionistas (dos por día). La cita, dirigida a mayores de 15 años, tendrá lugar en todos los casos en el Espacio Escénico a las 20 horas. Las entradas, al precio de 5 euros, se pondrán a la venta en la Casa de Cultura a partir del lunes 11 de enero, en horario de 16 a 21 horas. Si quedasen localidades sin vender, cada domingo, veinte minutos antes de la gala, podrán adquirirse en la misma taquilla del Espacio Escénico. El domingo 17 de enero actuarán Dexter y Jeff & Shanti. Dexter es especialista en magia de cabaré, club nocturno y humor. Habitual de los circuitos de café-teatro de diferentes ciudades españolas, participa también en congresos y festivales de magia. Por su parte, Jeff & Shanti son una pareja francesa de ilusionistas con aparatos: magia visual

y dinámica con efectos clásicos como la chica cortada en dos, la caja atravesada con espadas o la cabina de los espíritus. Han llevado su espectáculo ha diferentes países latinoamericanos.

El domingo 24 de enero toca el turno a Berni y Iurgi. Berni es un mago madrileño especialista en humor, participación y magia visual. Su show unipersonal ha girado por festivales y congresos de magia, así como por los circuitos de café-teatro. Por su parte, Iurgi es un mago navarro que ha preparado un espectáculo con las últimas novedades de su magia visual.

El domingo 31 de enero cerrarán el ciclo Manuel Marat y Abraham. Marat es un mago navarro especialista en magia de salón. Combina lo mejor de las técnicas manipuladoras en la magia de cerca con un humor irónico. Abraham promete grandes ilusiones visuales al estilo de Las Vegas, haciendo uso de algunos de los aparatos presentados por Copperfield en sus programas de televisión.

HIRU IGANDE MAGIKO URTARRILEAN. Hiru igande magiko antolatuta dira urtarrilaren 17, 24 eta 31rako; igande horietan, zehazki, sei ilusionista ikusteko aukera izanen dugu herrian (bina, eguneko; 15 urtetik gorakoentzat). Saio guztiak Gune Eszenikoan eginen dira, 20:00etan.

Un cuento de Navidad de piratas

Un año más el Servicio de Cultura produce un Cuento de Navidad que en esta ocasión van a protagonizar treinta actores y actrices de la localidad. El cuento de llama "Iona, la princesa pirata" y ha sido escrito por Mikel Mikeo, quien se encarga también de la dirección. La producción y coordinación la realiza Fernando Eugui; el diseño de escenografía es de Amets del Río y Mikel Mikeo; la iluminación, de José M^a Ballesta; y el sonido, de Carlos Izal.

La obra cuenta la historia de un abuelo que debe inventarse un cuento para conseguir que su nieta pequeña se vaya a dormir. Y el resultado es una historia de piratas con una princesa pirata y su mayordomo Benson y un montón de personajes que se cruzarán en su camino: William "el bucanero intrépido", los Piratillas de Mal Agüero, Max "el tabernero sordo", York "el corsario loco loco", Ebissy "la sirena del olvido", las haditas chiquitas, Elisabeth Brake "la pirata medio zumbadica"... Las funciones serán los días 26, 27, 28 y 29 de diciembre, a las 17:30 horas. El domingo 27 y el lunes 28 habrá también función a las 20:30 horas. El precio de las entradas será de 3 euros y se podrán adquirir a partir del miércoles 16 de diciembre, de 16 a 21 horas.

EGUBERRIETAKO IPUINA. Aurten berriz ere, Kultura Zerbitzuak Eguberrietako Ipuin bat ekoiztu du; oraingo honetan, herriko hogeita hamarren bat aktorek antzetzuko dute. Aurtengo lana "Iona, la princesa pirata" izanen da.

Puri Sorbeten margolanak, 2010eko egutegirako

Atarrabiak herriko Puri Sorbet Tainta pintoreari eskainiko dio 2010eko egutegia, gure herriko hainbat hiri-paisaia agertzen dituzten sei irudiren bitartez. Mila ale argitaratu dira eta, abenduaren 28tik aurrera, Kultur Etxean eta Udaltxean banatuko dira, doan banatu ere. Hona hemen paisaiak: gure herria Trinitateetik ikusia; Atarrabiako sarbidea Fermin Tirapu kalean; Fruta-arbolen Pasealekua; Pilategia, Zubia eta Trinitatea, bai eta Trinitateko zubitik ikusten den elurte bat ere.

CONVOCADAS LAS AYUDAS A ASOCIACIONES SOCIO CULTURALES. Villava dedicará el calendario del 2010 a la pintora local Puri Sorbet Tainta a través de seis imágenes que reflejan diferentes paisajes urbanos de la localidad. Se han realizado mil ejemplares del calendario, que se distribuirán de forma gratuita en la Casa de Cultura y Casa Consistorial a partir del 28 de diciembre.



Nuevos títulos de la Biblioteca

ADULTOS:

- **ROGER, Marie-Sabine.** *Tardes con Margueritte*. Barcelona: Duomo ediciones, 2009. 210 p.
- **IRIGOIEN, Joan Mari.** *Bestea da mundua*. Donostia: Elkar, 2008. 94 p.
- **CORTAZAR, Julio.** *Papeles inesperados*. Madrid: Alfaguara, 2009. 486 p.

INFANTIL-JUVENIL:

- **PRIESTLEY, Chris.** *Cuentos de terror de los objetos malditos*. Madrid: SM, 2009. 253 p. A partir de 12 años.
- **MUGURUZA, Jabier.** *Jon eta zaldia*. Donostia: Erein, 2009. 30 p. A partir de 8 años.
- **VERGARA, Bernardo.** *Harry Potter y el as en la manga de Condemort*. Barcelona: El Jueves. 2009. 254 p. Comic

Consulta del resto de novedades en la página de Gobierno de Navarra: www.navarra.es: Bibliotecas públicas/Liburutegi publikoa etxean



Homenaje en memoria del niño Alejandro Cabalgante

El pueblo de Villava y su Ayuntamiento realizaron en la mañana del pasado 30 de noviembre, festividad de San Andrés, un acto de homenaje en memoria del niño Alejandro Cabalgante Gómez, fallecido en un fatal accidente las pasadas fiestas.

Familiares, vecinos y representantes municipales se congregaron para homenajear al joven vecino fallecido, en cuyo recuerdo se ha colocado una placa en el lugar en el que sucedió el accidente mortal. Además de descubrir la placa, se colocó un centro de flores. El acompañamiento musical corrió a cargo del conjunto de cámara Nebari.

Abierto el plazo para la firma de convenios con entidades artísticas

El Ayuntamiento ya ha abierto el plazo para que las entidades artísticas estables de la localidad que deseen firmar convenio de ayudas con él para el 2010 puedan solicitarlo. El plazo se mantendrá abierto hasta el día 12 de febrero. La solicitud deberá realizarse en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento (calle Mayor, 22).

El convenio regula las actuaciones que las entidades artísticas estables de la localidad realicen para el Servicio de Cultura del Ayuntamiento durante el año 2010, la determinación de la ayuda y la forma en que se abonarán las mismas. Tiene un carácter de ayuda-subvención, y se configuran como una medida de apoyo a las entidades musicales y artísticas estables que contribuyen al desarrollo de la cultura de nuestra localidad.

Las bases de la convocatoria se encuentran a disposición de las entidades que lo deseen en la Casa de Cultura, en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento y en la página www.villava.es

EPEA ZABALIK, ARTE-ERAKUNDEEKIKO HITZARMENAK SINATZEKO. Udalak dagoeneko epea ireki du 2010erako laguntza-hitzarmena sinatu nahi duten herriko arte-talde egonkorrek eskaria egin dezaten. Epea otsailaren 12ra arte egonen da zabalik.

Convocadas las ayudas a Asociaciones Socio Culturales

El Servicio de Cultura ha hecho pública la convocatoria de ayudas a favor de las Asociaciones Socio Culturales de la localidad. El plazo de presentación de solicitudes terminará el día 12 de febrero de 2010, a las 14 horas. Las solicitudes de ayuda se presentarán en el registro de la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento (C/ Mayor, 22). Además de la correspondiente solicitud se deberá presentar el programa de actividades para el año 2010.

La finalidad de estas ayudas es promover la participación de las asociaciones en el desarrollo cultural de nuestra villa y potenciar la realización de actividades socio-culturales por parte de las mismas.

Las bases de la convocatoria se encuentran a disposición de las asociaciones interesadas en la Casa de Cultura (C/ Mayor, 67), en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento (C/ Mayor, 22) y en la página www.villava.es.

GIZARTE ETA KULTUR ELKARTEENTZAKO LAGUNTZEN DEIALDIA.

Kultura Zerbitzuak argitaratu eman du herriko Gizarte eta Kultur Elkarteen zuzendarien laguntzen deialdia. Eskariak aurkezteko epea otsailaren 12an bukatuko da. Eskariak gain, 2010. urterako ekitaldien egitaraua ere aurkeztu beharko da.



EUSKARAZ NONAHI HEMEN ERE BAI

logoa establezimendu euskaldunen ikurra da Iruñerrian 200etik gorako establezimendutan euskaraz atendituko zaituzte



EGIN EUSKARAZ

Iruñerriko establezimenduen zerrenda osatu da (Iruñea, Atarrabia, Burlata, Uharte, Berriozar, Antsoain, Zizur Nagusia, Aizoain, Aranguren)

INFORMAZIO GEHIAGO:

Karrikiri. Iruñeko Euskaldunon Elkarte
Xabier karrika, 4 . Iruñea • Tel. 948 225 845

bulegoa@karrikiri.org
www.karrikiri.org

Irakurzaletasuna bultzatzeko kanpaina berria

Aurten ere Lorenzo Goicoa, Atargi, La Presentación eta Paz de Ziganda ikastetxeak aritzekoak dira Irakurzaletasuna Bultzatzeko Kanpainan; kanpaina Iruñerrian eginen da. Ekimenaren helburua da hizkuntza-komunikaziorako gaitasunak hobetzea; hartara, hizkuntza eta literatura kurrikuluen osagarriko ekitaldi multzo bat jarriko da irakasleen eta ikasleen eskura, komunikazio eta bizipen giroa sustatzeko.

Hona hemen 2009-2010. ikasturterako aurreikusiak dauden ekitaldiak: FIRA taldeak irakasleekin egin beharreko bost orientazio-bilera, talde hori arduratzen baita programa diseinatu eta kudeatzeaz; zortzi narrazio saio, eta idazleen eta irakurleen arteko bost topaketa. Ikasgeletara joan diren ahozko narratzaileak Virginia Imaz (Bergara), Raimundo Bueno (Oiartzun), Bonifaz Ofogo (Kamerun), Pablo Albo (Alacant) eta Pep Bruno (Guadalajara) izanen dira. Bestalde, hona hemen liburuei buruz irakurleekin solasean arituko diren idazleak: Fina Casalderey (Pontevedra), Kirmen Uribe (Gasteiz), Joxean Ormazabal (Zegama) eta Iñaki Zubeldia (Ikaztegieta).

Familiek ere programa honetako zati baten edukiez gozatzeko parada izanen dute, CALCO aldizkariaren 13. alearen bitartez; zehazki, abenduan jasoko dute, eta gomendioak bilduko ditu, adinez adin zer irakurri jakiteko.



CAMPAÑA DE ANIMACIÓN LECTURA. “Los centros escolares de Lorenzo Goicoa, Atargi, La Presentación y Paz de Ziganda van a participar un año más en la Campaña de Animación a la Lectura en la Comarca. El objetivo de este programa es contribuir a la mejora de las competencias en comunicación lingüística, poniendo a disposición del profesorado y del alumnado un conjunto de actividades complementarias a los currículos de lengua y literatura, en un contexto que favorece una didáctica comunicativa y vivencial.

EUSKARAZKO PRODUKTUEN katalogoa 2009-2010

- musika
- DVD filmak
- aldizkariak
- komikiak
- liburuak
- gurasoentzako materiala
- informatika
- jostailu eta jokoak

musika, filmak, aldizkariak, komikiak, liburuak, gurasoentzako materiala, informatika, jostailu eta jokoak

www.katalogoa.org
info@katalogoa.org

Regalar material en euskera en Navidad

Como todos los años y antes de las festividades navideñas, el Servicio de Euskera, conjuntamente con otras entidades locales y con la colaboración del Gobierno de Navarra, edita un catálogo de productos en euskera. En él se recogen cientos de referencias dirigidas a los padres y madres y a jóvenes de hasta 16 años (literatura infantil y juvenil, juegos didácticos, música y vídeos).

El objetivo de este catálogo es el de informar de los diferentes productos en euskera que pueden encontrar en el mercado. Además se informa sobre los tramos de edad a los que van dirigidos, del precio aproximado y de los establecimientos donde pueden ser adquiridos.

Este catálogo se repartirá en los centros escolares. Todo aquel que quiera verlo y bajárselo en formato PDF lo puede hacer en esta página: www.katalogoa.org

EGUBERRIETAN EUSKARAZKO MATERIALA OPARITZEA. Urtero bezala eta, Eguberrien aurretik, Euskara Zerbitzuak euskarazko produktuaren katalogoa argitaratu du, beste udal batzuekin eta Nafarroako Gobernuarekin elkarlanean. Gurasoentzako eta 16 urte arteko gazteentzako ehunka erreferentzia biltzen dira (haur eta gazte literatura, joko hezigarriak, musika eta bideoak).

NIREKIN EUSKARAZ

UDALETXEAN ERE

Euskaraz

EUSKARAZ EGIN! ZEUREAZ EGIN!

Txoriari airea

Arrainari itsasoa

Euskaldunari euskara

Hizkuntza aniztasuna ere bada gure ekosistemaren parte
La diversidad lingüística también es parte de nuestro ecosistema

Zeureaz egin! Udalarekin ere euskaraz

EUSKARA UDALEAN ERABILTZEA. Euskara Zerbitzuak, laster, kanpaina bat abiaraziko du, Atarrabiako euskaldun guztiek Udalarekiko harremanetan euskara erabil dezaten animatzeko; beste udal batzuekin batera antolatutako kanpaina izanen da.

Campaña de utilización del euskera en el ayuntamiento

Próximamente se pondrá en marcha desde el Servicio de Euskera una campaña cuyo objetivo es animar a los euskaldunes de Villava a que utilicen el euskera en sus relaciones con el Ayuntamiento. Esta campaña ha sido organizada por diferentes Ayuntamientos y cuenta con la colaboración del Gobierno de Navarra.

Los soportes publicitarios de esta campaña son unos carteles, calendarios de bolsillo, calendarios para identificar a los trabajadores municipales que pueden atender en euskera y un folleto que se hará llegar a todos los hogares de la localidad. Inicialmente se repartirán los calendarios de bolsillo y más adelante se darán a conocer los demás soportes.

Comercios por el uso del euskera

Un total de 27 comercios de la localidad se han sumado al programa puesto en marcha por el Servicio de Euskera con el fin de potenciar el uso del euskera en la vida comercial de Villava/Atarrabia. “Euskera merkataritza!” es el eslogan de esta campaña anual mancomunada entre varios ayuntamientos. Los comerciantes tienen a su disposición un servicio de traducción y material diseñado en euskera y castellano. Además, están identificados aquellos comercios que pueden atender a su clientela en euskera, dando así un valor añadido a su negocio.

“EUSKARA MERKATARITZARA!” Herriko 27 dendak bat egin dute Euskara Zerbitzuak abian jarri duen zerbitzuarekin, euskara Atarrabiako merkataritzan erabiltzea indartzeko.

Cuentos contados en la Biblioteca

Continúa el programa de sesiones de narración oral en la biblioteca, organizadas por el Servicio de Cultura en colaboración con la Biblioteca pública de la localidad. Las sesiones están dirigidas a público infantil y familiar, con el fin de acercar el mundo de los cuentos y los libros a los más pequeños. Como ya es habitual, tendrán lugar los últimos miércoles de cada mes, a las 18 horas, en la Biblioteca Pública (1º piso de la Casa de Cultura).

El 27 de enero la sesión será en castellano: "Juntos y revueltos, va de cuentos", a cargo de la narradora Carmen Conguantes.

El 24 de febrero la sesión será en euskera: "Elefante txikia", a cargo de la narradora Anduriña Zurutuza y del músico Txefo Rodríguez.



TEATRO DE OTOÑO. "Terapia verbal", a cargo de la compañía A Grito Pelado, (en la imagen), fue una de las propuestas del ciclo de Teatro de Otoño, que se desarrolló en el espacio Escénico los cinco domingos de noviembre.

Partaidetza handia eta proposamen asko, "World Café" ekimenean

Joan den azaroaren 7an, 40 gazte inguru elkartu ziren Gazteleku antolatutako sei mahaietan, gazteek berek interes handienekotzat jotzen dituzten gaien inguruko proposamenak eztabaidatu eta lantzeko; haien bizimoduarekin lotutako proposamenak izan ziren. Horrela, "World Café" delako saioan, 15 eta 17 urteko arteko zortzi gazte aritu ziren, eta bi mahaitan banaturik, lau gai-multzotz jorratu zituzten: prebentzioa (sexualitatea, generoa, drogak...), aisia eta denbora libre, gazte-esparruak eta pertsonen arteko harremanak. Gainerako parte-hartzaileak 18 eta 30 urte arteko gazteak izan ziren, hogeita hamarren bat guztira, eta sei mahaitan banatuta aritu ziren, oinarritzko lau gai hauek joratzeko: etxebizitza, enplegua, parte-hartzea eta pertsonen arteko harremanak.

Gizarte-dinamizatzaileek zuzenduriko mahaiak izan ziren; orain, haiek berek txosten bat egiten dute, proposamen guztiak zehatz-mehatz biltzeko. Dena den, eztabaida saioetan agerian gelditu zen gazteak erabat daudela aisia eta denbora libreko jarduerak antolatzearen alde, etxabeetan "denbora gehiegi" eman behar ez izateko. Era berean, koadrilen arteko topaketa-foroak sortzeko eskatu zuten, eta gizarte sareak sustatzeko, udalak haien zuzendutako jarduerak "arrakasta handiagoz" zabaltzeko.

18 urtetik gorako gazteek, beren aldetik, hainbat proposamen egin zituzten; etxebizitza kontuetan, esaterako, Udala "bitartekaria" izan dadila, Babes Ofizialeko Etxebizitzaren jabeekiko kontaktua sustatzeko eta, era berean, azalera txikiagoko etxebizitzak susta daitezela (30 bat metro koadrokoak), familientzako eredu estandarretatik aparte. Enpleguari dagokionez, ikastaroak eskatu zituzten, lan merkatuan sartzen laguntzeko eta lana bilatzeko prozedurak hobeki ezagutzeko (kurrikulumak egitea, nominee buruzko argibidea, lan-kontratu motak, etab.). Halaber, gazteen arteko "harreman zubiak" sortzearen alde mintzatu ziren, eta genero berdintasuna sustatzeko neurriak hartzearen alde ere bai.

BUENA PARTICIPACIÓN Y MUCHAS PROPUESTAS EN EL "WORLD CAFÉ". Cerca de 40 jóvenes se dieron cita el pasado 7 de noviembre en las seis mesas organizadas por el Centro Juvenil / Gazteleku con el fin de debatir y elaborar propuestas acerca de aquellos temas que los propios jóvenes consideran de máximo interés en relación con su forma de vida. Al denominado "World Café" acudieron ocho jóvenes de entre 15 y 17 años, quienes, divididos en dos mesas, abordaron cuatro bloques de cuestiones: prevención (sexualidad, género, drogas...), ocio y tiempo libre, espacios juveniles y relaciones interpersonales. El resto de participantes, jóvenes entre 18 y 30 años, cerca de unos treinta en total, trabajaron en seis mesas diferentes y trataron cuatro asuntos básicos: vivienda, empleo, participación y relaciones interpersonales.



Cursos de hip-hop, vídeo y diseño gráfico

El Centro Juvenil/Gazteleku viene realizando desde finales de noviembre tres cursos que concluirán en vísperas del comienzo de la Navidad. En concreto, se están celebrando desde el 2 de diciembre cursos de hip-hop en castellano (miércoles de 17:30 a 19 h) y en euskera (viernes de 18:30 a 20 h). También está teniendo lugar un curso de edición de vídeo, que comenzó el 26 de noviembre, en horario de martes y jueves de 19 a 21:30 horas. Además está teniendo lugar un curso de diseño gráfico, que empezó el 2 de diciembre y que se está llevando a cabo los miércoles y viernes de 18 a 20 h.

Todos estos cursos se están realizando en la sede del Gazteleku y todavía es posible apuntarse en los mismos siempre que queden plazas libres. Además, en esta sede juvenil se podrá obtener información sobre los cursos que se vayan a programar en enero y febrero, así como los plazos de inscripción.

IKASTAROAK: HIP-HOP, BIDEOA ETA DISEINU GRAFIKOA. Azaroaren bukaeratik aurrera, Gazteleku hiru ikastaro egiten ari dira Eguberri bezperetan bukatzeko: hip-hop, gaztelaniaz eta euskaraz, bideo edizioa eta diseinu grafikoa.

economía
solidaria

empresas solidarias
consumo responsable
comercio justo
banca ética
auditoría social
mercado social



reas
navarra

www.economiasolidaria.org/reasnavarra

gingko

Asesoramiento &
Desarrollo Personal

948 36 13 49

SOLUCIONES PARA
LA VIDA FAMILIAR
Conflictos, problemas
educativos, de
relaciones

C/Andreszar, 28-30 bajo
Villava-Atarrabia

www.gingko.es

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS
CASEROS, CORDERO Y GORRÍN

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA

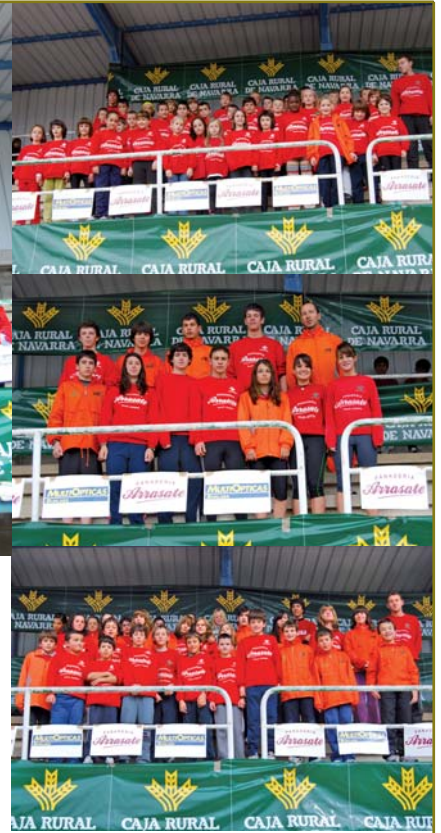
OLORIZ

Mayor, 61 • Tel. 948 33 26 57
Las Eras, 9 • Tel. 948 14 97 89

VILLAVA



CARNICERÍA
AUTORIZADA
PARA LA VENTA
DE TERNERA DE
NAVARRA



Hiru Herri, lehen aldiz berrehunetik gora atletarekin

Denboraldi honetan, guztira, 209 atletak eman dute izena "Hiru Herri" Udal Atletismo Eskolan; joan den azaroaren 7an ofizialki aurkeztu zen, Burlatako Atletismo Pistetan. Udaletako ordezkariak egon ziren (Atarrabiari dagokionez, Peio Gurbindo joan zen; herriko alkatea, alegia), bai eta Kirol Patronatuetoako ere, hainbat babesle, eta Nafarroako 2009ko emakumezko kirolaririk hoberena ere: Ana Casares atleta.

Eskolak Burlata, Atarrabia eta Uharteko Kirol Patronatuak biltzen ditu eta, lehen aldiz, berrehun kirolarik baino gehiagok eman dute izena. Zehazki, 209 haietatik 178 Burlatakoak dira; 21, Atarrabiakoak, eta 10 Uhartekoak. Eskolak iazkoan baino hiru talde gehiago ditu. Ikasturte honetan, gainera, Uharten berriz ere taldea atera da, hiru urtean talderik izan gabe. Atarrabian, 4 ikasle gehiago dira, eta Burlatan, 14 gehiago.

Eskola 1990ean sortu zen, Burlatan, Uhartan eta Atarrabian atletismoa bultzatzeko asmoz: eskolak kirola eskaintzen du, baina heziketan oinarritua dago, eta epe luzearako kirol helburuak lantzen dira.

Atarrabiari dagokionez, Hiru Herriko kirolariek Indurain Anaia Kiroldegian entrenatzen dute, astearte eta ostegunetan, 17:00etatik 18:00etara. Atleta gazteak 7 eta 10 urte artekoak dira.

EL HIRU HERRI SE PRESENTA POR PRIMERA VEZ CON MÁS DE DOS CENTENARES DE ATLETAS. Un total de 209 atletas se han inscrito esta temporada a la Escuela de Atletismo Municipal "Hiru Herri", 21 de ellos de Villava.

Amplio programa de la Asociación Belenistas "San Andrés" para celebrar su decimoquinto aniversario

La Asociación Belenistas "San Andrés" celebra este año su décimo quinto aniversario con un buen número de actividades organizadas para esta Navidad, entre las que no faltan concursos, charlas, música y varias exposiciones.

El viernes 18 de diciembre tendrá lugar una conferencia sobre "La Navidad en los países pobres", a cargo de Monseñor Larrañeta. Será a las 19:00 horas en la Parroquia San Andrés.

El lunes 21 de diciembre se celebrará el XVII Festival de Villancicos, de libre participación, a las 18 horas en la Iglesia San Andrés. El miércoles 23 de diciembre, a las 19:30 horas comenzará la XVIII Ronda de Villancicos por las calles de la localidad, con salida desde la parroquia y recorrido por las calles Mayor, Esteban Armendáriz, 3ª Travesía Esteban Armendáriz, Oihampea, Kapanaburua, Plaza Sancho VI el Sabio, Ezcaba, Las Eras, Mayor y Plaza Consistorial. Tras este acto tendrá lugar el saludo del alcalde y la lectura del pregón navideño, a cargo de Miguel Ángel García (Amor Misericordioso), seguida de la inauguración de la exposición de Belenes y la rifa de regalos.

El domingo 3 de enero se podrá visitar en las dependencias parroquiales, a partir de las 18:30 horas, la exposición fotográfica del XVII Concurso de Belenes y del I Concurso de Fotografía Navidad 2010. A las 19:00 horas tendrá lugar en el Espacio Escénico de la Casa de Cultura la entrega de galardones a los premiados en estos dos certámenes. Posteriormente, se llevará a cabo un acto en el que se homenajeará, con motivo del XV Aniversario a Pastelería Jorge, Carnicería Hermanos Oloriz y a Basi Sarasibar Esquiroz. Al finalizar este acto se servirá un lunch en el hall de entrada para todos los participantes y asistentes.

Exposiciones

Esta amplia programación se completa con cuatro exposiciones de Belenes que se podrán visitar en la Casa de Cultura, en el zaguán municipal y en la iglesia parroquial. Las exposiciones, lugares y horarios son: Exposición XV Aniversario de Fundación (Casa de Cultura), del 1 al 18 de diciembre, de lunes a viernes en horario de oficina y de 17:00 a 21:00 horas; Exposición Zaguán Ayuntamiento, del 21 de diciembre al 7 de enero, de lunes a viernes en horario de oficina y de 18:30 a 20:00 horas. Fines de semana y festivos, de 18:30 a 20:00 horas; Exposición Atrio Iglesia Parroquial San Andrés, del 21 de diciembre al 7 de enero, de lunes a domingo de 18:30 a 20:30 horas y en horario de culto; y exposición en el Templo de la Iglesia Parroquial, del 23 de diciembre al 7 de enero, de lunes a domingo de 18:30 a 20:30 horas y en horario de culto.

Más Información: www.abelenvillava.com

"SAN ANDRES" JAIOZAZALEEN ELKARTEAK, HAMABOST URTE. Herriko "San Andres" jaiotzazaleen Elkarteak hamabost urte bete izana ospatu nahi du aurtengoan eta, hartara, ez dira gutxi izan gero Eguberriotarako antolatu dituen ekitaldiak. Denetarik dago: lehiaketak, solasaldiak, musika eta hainbat erakusketa.

Salidas programadas por Atarrabi Mendi Taldea hasta junio

El grupo de montaña local Atarrabi Mendi Taldea ya tiene programadas las salidas a la naturaleza que realizará de diciembre a junio. Las salidas son de un día, aunque a partir de finales de mayo serán de dos días (fin de semana).

El calendario se inicia el 13 de diciembre, con excursión a Arrieta-Lerdengibel-Corona; y continuará el 17 de enero: Costa de Urdaibai; 13 de enero: Leitza; 21 de febrero: Arbelaitz desde Zegama; 7 de marzo: Alkaxuri-Baztan; 21 de marzo: Sagardotegi; 11 de abril: Lagran Lajarra-Palomares (Sierra Cantabria); 25 abril: La Mesa de los tres Reyes; 16 mayo: Musales (Pirineos); 29-30 de mayo: Pico Cristal (Pirineos); 12-13 de junio: Pico Cerbillona (Pirineos); 19-20 de junio: Barrancos en Güara; y 25 de junio, con cena y gaupasa para despedir la temporada.

ATARRABI MENDI TALDEAREN ATERALDIK EKAINERA ARTE. Herriko Atarrabi Mendi Taldeak programatuak ditu abendutik ekainera bitarte mendira eginen dituen irteera guztiak. Egun beteko ateraldiak izaten dira, baina maiatzaren bukaeratik aurrera, bi egunekoak izanen dira (asteburuak).

PROGRAMACIÓN / NAVIDAD 2009 EGUERRIAK

EXPOSICIÓN DE BELENES

Belenes de la Asociación de Belenistas San Andrés.
Fechas: del 21 de Diciembre al 7 de Enero de 2010.
Horario: de 18:30 a 20:30 horas y en horario de culto.
Lugar: atrio de la Iglesia Parroquial.

EXPOSICIÓN DEL BELÉN MUNICIPAL

A cargo de la Asociación de Belenistas San Andrés.
Fechas: del 21 de Diciembre al 7 de Enero de 2010.
Horario: de lunes a viernes de 9 a 14:30 y de 18:30 a 20 horas, sábado y domingos de 18:30 a 20 horas.
Lugar: zaguán del Ayuntamiento.

EXPOSICIÓN DE FIGURAS Y BELÉN

A cargo de Santiago Espinal.
Fechas: del 22 de diciembre al 10 de enero de 2010.
Horario: tarde y noche.
Lugar: en la Casa de Cultura (vista exterior desde la Calle Mayor).

XVII CONCURSO DE BELENES

Modalidades: colegios, comercios/bares y hogareños.
Inscripciones: en el despacho parroquial (948 140342).

MIÉRCOLES 16 DICIEMBRE CONCIERTO DE NAVIDAD

Escolanía y Bandas 1 y 2 de la Escuela de Música Hilarión Eslava.
 Entrega de Diplomas paso de ciclo.
Hora: 20:30 horas.
Lugar: Iglesia Parroquial.

SÁBADO 19 DICIEMBRE CONCIERTO DE NAVIDAD

Coral San Andrés.
Hora: 20:30 horas.
Lugar: Iglesia Parroquial.

LUNES 21 DICIEMBRE XVII FESTIVAL DE VILLANCICOS

Libre participación.
Hora: 18 horas.
Lugar: Iglesia Parroquial.

MIÉRCOLES 23 DICIEMBRE XVIII RONDA DE VILLANCICOS y Pregón de Navidad

Hora: 19:30 horas.
Recorrido: salida de la Iglesia Parroquial, recorriendo las calles Mayor, Esteban Armendáriz, 3ª Travesía Esteban Armendáriz, Ohianpea, Kapanaburua, Plaza Sancho VI el Sabio, Ezkaba, Las Eras, Mayor y Plaza Consistorial.
 A continuación, **Pregón de Navidad** a cargo de don Miguel Angel García (Amor Misericordioso), e inauguración de la exposición de Belenes y del Belén Parroquial, en la Parroquia San Andrés de Villava.

JUEVES 24 DICIEMBRE CHOCOLATADA INFANTIL

Hora: 17 horas.
Lugar: Sociedad Gure Txolarte (Calle Las Eras).

OLENTZERO

Hora: 18:15 horas.
Recorrido: salida de la Trinidad de Arre, posterior recorrido por las calles Mayor, Esteban Armendáriz, Padre Murillo, Oianpea, Kapanaburua, Las Eras, Ezkaba, Fermín Tirapu y calle Mayor hasta el Frontón Atarrabia.

SÁBADO 26 DICIEMBRE CUENTO DE NAVIDAD

Título: "Ioana, la Princesa Pirata".
Hora: 17:30 horas.
Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura.
Entrada: 3 euros.

DOMINGO 27 DICIEMBRE CUENTO DE NAVIDAD

Título: "Ioana, la Princesa Pirata".
Hora: 17:30 horas y 20:30
Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura.
Entrada: 3 euros.

LUNES 28 DICIEMBRE SESIÓN NARRACIÓN ORAL en euskera

A cargo de Izaskun Mujika.
Título: "Marrubi eta txokolatzeko ipuinak!"
Hora: 12:00 horas.
Lugar: Biblioteca (Casa de Cultura).
Público: familiar (edad mínima 4 años).
Entrada: libre.

CUENTO DE NAVIDAD

Título: "Ioana, la Princesa Pirata".
Hora: 17:30 horas y 20:30.
Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura.
Entrada: 3 euros.

MARTES 29 DICIEMBRE SESIÓN NARRACIÓN ORAL en castellano

A cargo de Sergio de Andrés.
Título: "Cuentos como puños".
Hora: 12:00 horas.
Lugar: Biblioteca (Casa de Cultura).
Público: familiar (edad mínima 4 años).
Entrada: libre.

CUENTO DE NAVIDAD

Título: "Ioana, la Princesa Pirata".
Hora: 17:30 horas.
Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura.
Entrada: 3 euros.

MIÉRCOLES 30 DICIEMBRE SESIÓN NARRACIÓN ORAL en castellano

A cargo de Joseba Morrás.
Título: "Contando voy".
Hora: 12:00 horas.
Lugar: Biblioteca (Casa de Cultura).
Público: familiar (edad mínima 4 años).
Entrada: libre.

DOMINGO 3 ENERO EXPOSICIÓN FOTOGRAFÍAS DEL XVII CONCURSO DE BELENES y del I CONCURSO DE FOTOGRAFÍAS NAVIDAD 2010

Hora: 18:30 horas.
Lugar: Dependencias Parroquiales.

FALLO DEL JURADO, ENTREGA DE GALARDONES DE LOS CONCURSOS DE BELENES, LITERARIO y del I CONCURSO FOTOGRAFÍA NAVIDAD 2010

Hora: 19 horas.
Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura.

LUNES 4 ENERO SESIÓN NARRACIÓN ORAL en euskera

A cargo de Virginia Albira.
Título: "Marikixki non zaude".
Hora: 12:00 horas.
Lugar: Biblioteca (Casa de Cultura).
Público: familiar (edad mínima 4 años).
Entrada: libre.

TEATRO INFANTIL DE TÍTERES

Título: "Pelusín enamorado".
Compañía: Nueva Línea (La Habana).
Hora: 17:30 horas (duración: 50 minutos).
Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura.
Público: familiar (edad mínima 3 años).
Entrada: 3 euros.

MARTES 5 ENERO SESIÓN NARRACIÓN ORAL en castellano

A cargo de Ion Iraizoz.
Título: "Cuentos sin ton ni son".
Hora: 12:00 horas.
Lugar: Biblioteca (Casa de Cultura).
Público: familiar (edad mínima 4 años).
Entrada: libre.

CABALGATA DE REYES

Hora: 18:30 horas.
Recorrido: salida de la Escuela Infantil Ama Lur, posterior recorrido por las calles Karrovide, Las Eras, Mayor e Iglesia Parroquial, donde sus Majestades los Reyes Magos recibirán a los niños y niñas de Villava.

EXPOSICIONES. DICIEMBRE-FEBRERO

SELECCIÓN PARTICIPANTES XIV CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA BESTA-JIRA

Categoría: fotografía color.
Fechas: del 21 de diciembre al 8 de enero.
Lugar: Hall Casa de Cultura.

Categoría: fotografía blanco y negro.

Fechas: del 11 al 22 de enero.
Lugar: Hall Casa de Cultura.

Categoría: tema local.

Fechas: del 25 de enero al 5 de febrero.
Lugar: Hall Casa de Cultura.

SOSTENIBILIDAD

Título: "Pedaladas hacia la sostenibilidad". La bicicleta como medio de transporte saludable en Navarra.
Autor: Centro de Recursos Ambientales de Navarra.
Fechas: del 8 al 19 de febrero.
Lugar: Hall Casa de Cultura.

GLOBALIZACIÓN

Título: "ANVERSOS Y REVERSOS. Las Dos Caras de la Globalización".
Autor: Fundación Paz y Solidaridad.
Fechas: del 22 al 26 de febrero.
Lugar: Hall Casa de Cultura.

CINE INFANTIL. ENERO-FEBRERO

Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura (entrada por 1ª Travesía Esteban Armendáriz).
Hora: 17 horas.
Precio: 2 euros.
 Las entradas se venderán 15 minutos antes.
 No está permitido consumir ningún tipo de alimento o bebida, incluidas chucherías.

ENERO (sábados):

9 de enero: "UP".
16 de enero: "Harry Potter y el misterio del príncipe".
23 de enero: "Los mundos de Coraline".
30 de enero: "Banpiro txikia" (euskera).

FEBRERO (domingos):

7 de febrero: "Más allá de los sueños".
14 de febrero: "La edad del hielo 3: el origen de los dinosaurios".
21 de febrero: "Noche en el museo 2".
28 de febrero: "Argi bila" (euskera).

SESIONES DE NARRACIÓN ORAL EN BIBLIOTECA. ENERO-FEBRERO

Dirigidas a público infantil y familiar.
Fechas: Últimos miércoles de cada mes.
Hora: 18 horas.
Lugar: Biblioteca Pública (1º piso de la Casa de Cultura)

Sesiones:

27 de enero: sesión en castellano "Juntos y revueltos, va de cuentos", a cargo de la narradora Carmen Conguantes.
24 de febrero: sesión en euskera "Elefante txikia", a cargo de la narradora Anduriña Zurutuza y Txefo Rodríguez (música).

DOMINGOS MÁGICOS / IGANDE MAGIKOAK

17, 24 y 31 de enero
Día 17: Dexter / Jeff & Shanti.
Día 24: Berni / Iurgi.
Día 31: Manuel Marat / Abraham.

Público: A partir de 15 años.
Venta entradas: Casa de Cultura, desde el lunes 11 de enero, en horario de 16 a 21 horas.
 Si quedasen localidades sin vender, cada domingo, veinte minutos antes de la gala, en el espacio escénico.
Lugar: Espacio escénico.
Hora: 20 horas.
Entrada: 5 euros.